

DER KICK**THE KICK****THE KICK**Regie: **Andres Veiel****Deutschland 2006****Länge** 82 Min.**Format** 35 mm**Farbe****Stabliste**

Buch Andres Veiel
 Gesine Schmidt
 Kamera Jörg Jeshel
 Henning Brümmer
 Schnitt Katja Dringenberg
 Ton Titus Maderlechner
 Mischung Martin Steyer
 Ausstattung Julia Kaschlinski
 Produzentin Brigitte Kramer

Produktion
 Nachtaktiv-Film
 Hektorstr. 18
 D-10711 Berlin
 Tel.: 030-324 23 02
 Fax: 030-32 70 34 55
 nachtaktivfilm@hotmail.com

Weltvertrieb
 noch offen



Susanne-Marie Wrage

Foto: J. Jeshel

Darsteller

Susanne-Marie Wrage
 Markus Lerch

DER KICK

In der Nacht zum 13. Juli 2002 misshandeln das Brüderpaar Marco und Marcel Schönfeld sowie ihr Kumpel Sebastian Fink den 16-jährigen Marinus Schöberl. Die kahlrasierten Täter schlagen auf ihr schwächeres, zum Stottern neigendes Opfer aus der HipHopper-Szene über Stunden hinweg ein. Täter und Opfer kennen sich. Sie kommen alle aus Potzlow, einem brandenburgischen Dorf in der Uckermark, 60 Kilometer nördlich von Berlin. Wegen seiner unfassbaren Grausamkeit erregte der so genannte „Skinheadmord von Potzlow“ publizistische Beachtung weit über den Ort des Geschehens hinaus.

In einem Schweinestall muss Marinus in die Kante eines Futtertrogs beißen. Er wird nach dem Vorbild des Bordsteinkicks aus dem Film AMERICAN HISTORY X hingerichtet. Marcel springt auf den Hinterkopf seines Opfers. Die Täter vergraben die Leiche in der Jauchegrube. Erst vier Monate später, im November 2002, wird der skelettierte Leichnam von Marinus Schöberl gefunden.

Aus mehr als zwanzig Gesprächen mit zweien der Täter sowie mit Angehörigen des Opfers, mit Freunden und Nachbarn aus Potzlow hat Andres Veiel ein filmisches Protokoll für zwei Schauspieler entwickelt. Wie bei der vorangegangenen Bühneninszenierung des Textes am Maxim-Gorki-Theater Berlin haben bei dessen Adaption Susanne-Marie Wrage und Markus Lerch sämtliche Sprechrollen übernommen.

THE KICK

During the night of 12 July 2002, two brothers, Marco and Marcel Schönfeld, and their friend Sebastian Fink, fatally maltreated a 16-year-old boy named Marinus Schöberl. For hours on end the shaven-headed perpetrators beat their victim, a member of the HipHop scene with a tendency to stutter. Perpetrators and victim all knew each other. They all came from Potzlow, a village in the Uckermark region of Brandenburg, sixty kilometres north of Berlin. The unbelievable cruelty of this "skinhead murder" as it was known, attracted media attention far beyond the immediate locale of the crime.



Andres Veiel

Biografie

Geboren 1959 in Stuttgart. Studierte Psychologie in Berlin. Belegte Regieseminare am Künstlerhaus Bethanien, u.a. bei Krzysztof Kieslowski. 1993 erregt sein Film BALAGAN großes Aufsehen und wird mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet. Ähnlichen Erfolg haben seine folgenden Dokumentationen DIE ÜBERLEBENDEN (Adolf Grimme Preis) und BLACK BOX BRD (Europäischer Dokumentarfilmpreis). DIE SPIELWÜTIGEN, ein Gruppenporträt von vier Berliner Schauspielern, gewann bei der Berlinale 2004 den Panorama-Publikumspreis.

Biography

Born in Stuttgart in 1959, he studied psychology in Berlin and attended seminars on directing at Künstlerhaus Bethanien conducted by Krzysztof Kieslowski, among others. His 1993 documentary, BALAGAN, caused something of a sensation and received a number of awards. The documentaries that followed were to enjoy similar success, DIE ÜBERLEBENDEN winning the Adolf Grimme Award and BLACK BOX BRD the European Film Award for Best Documentary. DIE SPIELWÜTIGEN (ADDICTED TO ACTING), a group portrait of four Berlin drama students, won the Panorama Audience Award at the 2004 Berlinale.

Biographie

Né à Stuttgart en 1959. Étudie la psychologie à Berlin. Participe à des séminaires de mise en scène, dirigés entre autres par Krzysztof Kieslowski, à la maison des artistes de Bethanien, Berlin. En 1993, son film BALAGAN est très remarqué et reçoit de nombreuses récompenses. Ses deux documentaires suivants, DIE ÜBERLEBENDEN (Prix Adolf Grimme) et BLACK BOX BRD (Prix européen du film documentaire) lui valent un même succès. DIE SPIELWÜTIGEN, portrait de groupe de quatre étudiants en art dramatique, remporte le prix du public du Panorama de la Berlinale 2004.

Marinus was made to bite the edge of a feeding trough in a pig sty. Inspired by the kerb killing in the film AMERICAN HISTORY X, Marcel executed Marinus by jumping onto the back of his victim's head. The perpetrators buried the boy's body in a cess pit. Marinus Schöberl's skeletal corpse was not found until four months later, in November 2002.

Andres Veiel's filmic protocol for two actors is based on more than twenty conversations conducted with two of the perpetrators, as well as the victims' relatives, friends and neighbours in Potzlow. Just as in the stage version of this text, which was performed at Berlin's Maxim Gorky Theatre, all of the speaking parts in this screen adaptation are played by Susanne-Marie Wrage and Markus Lerch.

THE KICK

Dans la nuit du 13 juillet 2002, deux frères, Marco et Marcel Schönfeld, ainsi que leur copain Sebastian Fink brutalisent et assassinent Marinus Schöberl, 16 ans. Les trois délinquants au crâne rasé s'acharnent pendant des heures sur leur proie, un garçon plus frêle, amateur de hip-hop, ayant tendance à bégayer. Les assassins et leur victime se connaissent. Ils sont tous de Potzlow, un village brandebourgeois situé dans l'Uckermark, à 60 kilomètres au nord de Berlin. En raison de cette indicible cruauté, le « meurtre des skinheads de Potzlow » suscite un grand émoi médiatique bien au-delà du lieu du crime.

Dans une porcherie, Marinus est contraint de mordre le bord d'une auge, puis il est exécuté de la même manière que dans le film AMERICAN HISTORY X : Marcel saute sur l'occiput de sa victime. Les meurtriers dissimulent le cadavre dans la fosse à purin. Ce n'est que quatre mois plus tard, en novembre 2002, que l'on découvre la dépouille de Marinus Schöberl, réduite à l'état de squelette.

A partir d'une bonne vingtaine d'entretiens avec deux des coupables ainsi que des parents de la victime, des amis et voisins de Potzlow, Andres Veiel a élaboré un compte-rendu filmique du drame pour deux comédiens. Tout comme pour la pièce montée précédemment au théâtre Maxime Gorki de Berlin, à partir du même texte, tous les rôles parlants de cette adaptation ont été confiés à Susanne-Marie Wrage et à Markus Lerch.



Markus Lerch

Foto: J. Jeshel

Filmografie

Dokumentarfilme	
1982	MACHBAR Videodokumentation, Co-Regie: Klaus Jürgen Gergs
1985	WARUM LÄUFT HERR Z. NICHT AMOK?
1992	WINTERNACHTSTRAUM
1993	BALAGAN
1996	DIE ÜBERLEBENDEN
2001	BLACK BOX BRD
2003	DIE SPIELWÜTIGEN
2006	DER KICK